

Second Semester FYUGP Urdu Examination
APRIL 2025 (2024 Admission onwards)
KU2MDCURD102 (THARJAMA)
(DATE OF EXAM: 5-5-2025)

Time : 90 min

Maximum Marks : 50

Part A (Answer any 6 questions. Each carries 2 marks)

- 1- کس نے ترجمہ کو شریفانہ جھوٹ کہا ہے؟ اس پر اپنے خیالات واضح کیجئے۔ 2
- 2- دو یا تین جملوں میں ترجمہ کی تعریف کیجئے۔ 2
- 3- ترجمہ سے متعلق امریقہ کا کسی ایک نعرہ لکھئے۔ 2
- 4- ترجمہ کی اہمیت کیا ہے دو یا تین جملوں میں لکھئے۔ 2
- 5- آزادی کے بعد مغربی علمی و ادبی کتب کے تراجم شائع کرنے والے چند اداروں کے نام لکھئے۔ 2
- 6- منظوم ترجمہ سے کیا مراد ہے؟ 2
- 7- 123 مختلف الفاظ سے مختلف معنی وابستہ ہونے کا سبب کیا ہے؟ 2
- 8- شاعری کا ترجمہ کے کسی تین بنیادی معلومات قلم بند کیجئے۔ 2

Part B (Answer any 4 questions. Each carries 6 marks)

- 9- ترجمہ کے مقاصد گناہیے؟ 6
- 10- 7 ہماری زندگی میں ترجمہ کی ضرورت پر مدلل گفتگو کیجئے۔ 6
- 11- ردو میں فن ترجمہ کا آغاز و ارتقا پر اپنی معلومات قلم بند کیجئے۔ 6
- 12- شمس الرحمان فاروقی ترجمہ میں کامیابی کے لئے کس بات کا ہونا ضروری سمجھا؟ بیان کیجئے۔ 6
- 13- کثیر المعانی الفاظ سے کیا مراد ہے؟ اس پر مدلل گفتگو کیجئے۔ 6
- 14- شاعری کا ترجمہ کرتے وقت ہم کن کن باتوں پر توجہ دینا چاہئے؟ اپنی رائے واضح کیجئے۔ 6

Part C (Answer any 1 question(s). Each carries 14 marks)

1

- 15- ترجمہ میں کامیابی حاصل کرنے کے لئے کن باتوں کا ہونا ضروری ہے؟ اپنی خیالات واضح کیجئے۔ 14
- 16- حسب ذیل اقتباس کو اپنے انداز میں ملیام میں ترجمہ کیجئے۔ بچے کھیلنا بہت پسند کرتے ہیں۔ وہ پارک میں جا کر مزے سے کھیلتے ہیں۔ کچھ بچے فڈبال کھیلتے ہیں۔ کچھ جھولے پر بیٹھتے ہیں۔ کچھ ریت سے گھر بناتے ہیں۔ بچے دوڑتے اور ہنستے ہیں۔ ان کے ساتھ ان کے دوست بھی ہوتے ہیں۔ والدین بھی بچوں کو کھیلتے دیکھ کر خوش ہوتے ہیں۔ کھیل کود صحت کے لیے بہت ضروری ہے۔ ہمیں بچوں کو کھیلنے کا موقع دینا چاہیے۔ 14